

城市90' 韓台經貿考察團

CITY 90' KOREA, TAIWAN INDUSTRIAL TRADE MISSION

ORGANIZER:

City Jaycees of Hong Kong 香港城市青年商會

ASSOCIATE ORGANIZERS:

Incheon Jemulpo Jaycees of Korea 韓國仁村濟物浦青年商會

Windy City Jaycees of Taiwan 台灣風城青年商會

Organizing Committee:

Chairman	: Mr. Mic Chan
Secretray	: Mr. Tak-lai Pang
Treasury	: Mr. Tony Chiu
Publicity	: Mr. Simon Poon
General Affairs	: Mr. Ken Fan
Publication	: Mr. Philip Choy
Programme	: Mr. Joe Kwan
Advisor	: Mr. England Yau

青商信條

我們深信：
篤信眞理可使人類的生命
具有意義和目的
人類的親愛精神沒有疆域的限制
經濟上的公平應由自由的人
通過自由企業的途徑獲得之
健全的組織應建立在法治的精神上
人格是世界上最大的寶藏
服務人羣是人生最崇高的工作。

RECEIVED 2 2 JAN 1991
DELIVERED 2 4 JAN 1991

JAYCEE CREED

We believe:
That faith in God gives meaning and purpose to human life,
That the brotherhood of man transcends the sovereignty of nations,
That economic justice can best be won by free men through free enterprise,
That Government should be of laws rather than of men,
That earth's great treasure lies in human personality, and
That service to humanity is the best work of life.

CONTENTS

		PAGE
Message from	Mr. Jack So, Executive Director of Hong Kong Trade Development Council	4
Message from	Mr. Larry Lau, National President of Hong Kong Junior Chamber of Commerce	5
Message from	Mr. Wilfred Li, President of City Jaycees of Hong Kong	6
Message from	Mr. K. L. Chua, President of Windy City Jaycees of Taiwan	7
Message from	Mr. I.D. Kim, President of Incheon Jemulpo Jaycees of Korea	8
Message from	Mr. Mic Chan, Organizing Committee Chairman of "CITY 90' KOREA TAIWAN INDUSTRIAL TRADE MISSION"	9
HKJCC 1990 Board of Directors		10
History of HKJCC		11
"CITY 90' KOREA TAIWAN INDUSTRIAL TRADE MISSION" – Background Information		13
Itinerary		16
Hong Kong Delegation		17
Taiwan Delegation		21
Korea Delegation		25
Trade Figures and Information of Hong Kong, Taiwan and Korea		29
Advertisement		33

目錄	頁數
賀辭：香港貿易發展局行政總裁蘇澤剛先生	4
賀辭：香港青年商會總會會長劉敬賢先生	5
賀辭：香港城市青年商會會長李國明先生	6
賀辭：台灣風城青年商會會長蔡麒麟先生	7
賀辭：韓國仁村濟物浦青年商會會長金日東先生	8
賀辭：城市90'韓台經貿考察團"籌委會主席陳啓章先生	9
香港青年商會1990年度行政體系表	10
青商歷史	11
"城市90'韓台經貿考察團"背境資料	13
行程表	16
香港代表成員	17
台灣代表成員	21
韓國代表成員	25
香港、台灣、韓國貿易資料	29
廣告	33

Message from

Mr. Jack So, Executive Director of

Hong Kong Trade Development Council



Hong Kong's trade with Korea and Taiwan has increased dramatically in recent years, largely due to their booming economy and import liberalization policies.

To make further inroads into Korea and Taiwan, the Hong Kong Trade Development Council has been increasing explorative and promotional activities. Apart from arranging study missions and issuing research reports to update local manufacturers on market trends and opportunities, the TDC frequently organizes in the two countries as well as co-operating with major department stores in holding in-store promotions of Hong Kong goods.

Furthermore, the TDC has appointed consultant offices in Taipei and Seoul which provide market intellignece, assist in promotional activities and link up buyers and suppliers.

I am very happy to see that the City Jaycees has organized an Industrial Trade Mission to Korea and Taiwan, with a veiw to strengthening the economic ties between these two countries and Hong Kong. This project is, in fact, echoing the moves by the TDC. I wish the City 90' Industrial Trade Mission to Korea and Taiwan great success.

Jack So
Executive Director
HKTDC

Message from

National President of

Hong Kong Junior Chamber of Commerce



"City 90" Korea, Taiwan Industrial Trade Mission" is a commendable project. It is a large international project serving a number of purposes: it helps participants to become more international minded, it brings sister chapters jaycee members and it also enables people in other countries to better understand the investment environment of Hong Kong.

I congratulate President Wilfred and Chairman Mic for their initiative, courage and determination in launching this very meaningful project. I am confident this project will complete with great success.

Best wishes,

Larry Lau
National President
Hong Kong Junior Chamber of Commerce

Message from

President of City Jaycees of Hong Kong



Greeting to all members of Hong Kong Junior Chamber of Commerce, Incheon Jemulpo Jaycees of Korea, Windy City Jaycees of the Republic of China participating the "City 90' Korea, Taiwan Industrial Trade Mission". As the president of City Jaycees of Hong Kong, I have great pleasure to be with you to share in this meaningful project.

Entering the 90's there is a significant economic growth for most of Asian countries especially South Korea and Taiwan. South Korea had GDP growth rate of above 11% in 1986, 1987 and 1988 while Taiwan had growth rates above 11% in 1986 and 1987 and of around 7% in 1988.

For Hong Kong, exports and re-exports to Asian countries are also increasing. Therefore, we decided to organize a trade mission, which, on the one hand, to promote International Trade between Hong Kong and Taiwan, Hong Kong and South Korea, on the other hand, to enhance communication among our sister chapters.

I would like to thank Incheon Jemulpo Jaycees of Korea and Windy City Jaycees of the Republic of China to contribute their effort to make a successful project.

Finally, I would also like to take this opportunity to thank our project committee members, project chairman Mr. Mic Chan and Vice President of City Jaycees, Mr. England Yau for the many long hours they have dedicated to the planning the execution of this project.

I hope you will make the most of this splendid opportunity.

Wilfred Li
President
City Jaycees Ltd
Hong Kong

Message from President of Windy City Jaycess of Taiwan



The "City 90' Korea Taiwan Industrial Trade Mission", organized by our chapter in Hong Kong, the City Jaycees, is a project to be highly recommended. We are glad to be the co-organizer of this project.

Taiwan and Hong Kong are close partners in business especially in the recent years. There is a great potential among the Jaycee members to commerce trade in the two places. This project does provide an excellent opportunity for us to expand our business and have a better understanding.

Finally, I look forward to meet the Hong Kong delegations in Taiwan and wish every delegate having fruitful results.

K.L. Chua
President
Windy City Jaycees
Taiwan

Message from President of Incheon Jemulpo Jaycees of Korea



I am glad to know that our sister chapter, the City Jaycees of Hong Kong is going to organize this meaningful project "City 90' Korea Taiwan Industrial Trade Mission" in July 1990.

Korea has been commencing trade with Hong Kong for many years and there is a massive increment of business activities between the two places. To keep abreast with the change, the City Jaycees of Hong Kong has invited us, together with the Windy City Jaycees of Taiwan to organize this project for all the members in Hong Kong, Korea and Taiwan and to provide opportunity for them to understand more on each other and do business between members of different places.

I would like to take this opportunity to wish the project "City 90' Korea Taiwan Industrial Trade Mission" a great success.

I.D. Kim
President
Incheon Jemulpo Jaycees
Korea

Message from

CITY 90' Korea, Taiwan Industrial Trade Mission

Organizing Committee Chairman



In the past, I used to enjoy my summer time relaxing on the beach with a glass of iced beer with me. This year, however, I am devoting my time in this project — "City 90' Korea Taiwan Industrial Trade Mission"

The main purpose of this project is to understand more on the business environment in the three places: Hong Kong, Taiwan and Korea for the Jaycee members and to seek for any business opportunity. During the trip of seven days, company and factory visit, seminers and business negotiations will be conducted.

The problems I have encountered in this project are the most critical in my four years' life in City Jaycees. However, with the cooperation of our organizing committee members, all problems are eventually solved. I have learnt a lot and experienced a lot from this project and all the experience will be profoundly engraved in my memories.

I wish the efforts we have made will be rewarded in a fabulous result.

I would like to thank all the committee members, being with me for months, who have rendered their precious time and efforts for this project, the President of Windy City Jaycees of Taiwan, the Mr. K. L. Chua, the president of Incheon Jemulpo Jaycees of Korea, Mr. I. D. Kim and other members of City Jaycees for their advice and supports.

Lastly, I would like to wish all the delegates of the trade mission a memorable experience.

Mic Chan
Committee Chairman

HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE
1990 NATIONAL BOARD



HISTORY OF HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE 1950 — 1990

The Jaycee movement reached Hong Kong in 1949, when a Philippine Jaycee John Ng who was the Special Liasion Officer of the JCI 5th Congress and was charged with the mission of converting Hong Kong to Jayceeism arrived in November. Through the introduction of his cousin, Mr. Alex Ng, a Jaycee Senator still, Mr. John Ng was presented to Rev. E. Bourke, former director of Wah Yan College, Hong Kong. A meeting was then arranged for him to meet a group of young businessmen. During the meeting, Mr. John Ng's explanation of the aim and purpose of the Jaycee movement successed in firing the imagination of his audience. Eight days later, sponsor group of the Hong Kong Junior Chamber of Commerce was formed and Mr. Paul Lim was elected as Convenor of the organizing committee. Mr. Austin Coates from Hong Kong Government, then as Assistant Colonial Secretary of Hong Kong, was assigned to serve as Advisor to the Organizing Committee.

The tempo of laying the foundation of the Chamber was further stepped up when Mr. Ramon V. Del Rosario, the JCI Vice-President for Asia, offered to recommend prompt recognition of the Hong Kong's Jaycee membership status. He also invited the Organizing Committee to send observers to Manila to attend the JCI 5th Congress. On 21st March, 1950 a sponsors meeting was called to receive the report of the return observers from Manila. The account of their vivid experience gave Hong Kong a deeper insight into Jaycee movement. A week later, the Provisional Constitution which had been in the making during the previous three months was adopted. Finally, on 6th April, 1950, the Inaugural General Meeting of the Hong Kong Junior Chamber of Commerce was held and the first Board of Directors was elected. One month thence, on 6th May, 1950, the Chamber was inaugurated by Mr. Roberto Vianueva, the JCI Vice-President for Aisa. Thus, The Hong Kong Junior Chamber was born.

1950 — 1st JCI Regional Conference for Asia was held in Hong Kong. The Governor of Hong Kong officiated the Opening Ceremony.

1952 — Mr. J.S. Lee was elected as JCI Vice-President.

1954 — 4th JCI Regional Conference for Asia was held in Hong Kong.

1956 — Mr. A. de O. Sales was elected as JCI World President.

1957 — Mr. Francis J. Chan was elected as JCI Vice-President.

1962 — The 17th World Congress of Junior Chamber International was hosted by Hong Kong Jaycees. (The surplus of the Congress was put into investment under the management of the Board of Trustees).

1965 — The Kowloon Junior Chamber was formed and affiliated.

1966 — JCI Regional Conference was again held in Hong Kong.

— Island Jaycees was formed and the then Hong Kong Junior Chamber of Commerce changed name into Victoria Jaycees. Hong Kong Junior Chamber of Commerce then became the National Organisation consisting of three LOMS.

1967 "HARBOUR LIGHTS," the official magazine of Hong Kong Junior Chamber of Commerce, was awarded the "Best NOM Publication" at the World Congress in Toronto, Canada.

1969 — Peninsula Jaycees, the first Chinese speaking chapter, was formed and affiliated.
— Towards the end of the year, the Hong Kong Jayceettes, the first all-lady chapter, was formed and affiliated.

1971 — Lion Rock Jaycees, another Chinese speaking chapter, was formed and affiliated.

1972 — The Hong Kong Junior Chamber of Commerce and Jayceettes hosted JCI Regional Conference for the fourth time.

1974 — Proposed by Hong Kong Junior Chamber of Commerce, as Asian Pacific Development Council was established at the Tai Chung Conference. Senator Alex Tzang the then National President of Hong Kong Junior Chamber of Commerce, was elected as Chairman of the Council.

1975 — The Hong Kong Junior Chamber of Commerce celebrated its Silver Jubilee with His Excellency The Governor as Guest of Honour.

— Senator Alex Tzang was elected as JCI Vice-President and appointed as Chairman of the Jamaica JCI Regional Conference.

1976 — Senator Paul Yin was elected as APDC Councilor.

1977 — Senator Jennifer Yu was elected as APDC Councilor.
— Two more Chinese speaking chapters, Harbour Jaycees and Yuen Long Jaycees were formed and affiliated.
— Hong Kong Junior Chamber of Commerce was awarded JCI Presidential Award of Excellence for Outstanding Achievement in Chapter Extension with an increase of 25%.

1978 — Tai Ping Shan Jaycees, the 9th chapter in Hong Kong was formed and affiliated.
— Hong Kong Junior Chamber of Commerce won 3 awards and one certificate of merit during Manila Congress.

1979 — Senator Peter Tsang was elected as JCI Vice-President.
— Senator Major Tang was elected as APDC Councilor.
— JCI Area Conference hosted by Hong Kong Jayceettes was held in Hong Kong with over 1,700 delegates attending.
— Hong Kong Junior Chamber of Commerce was awarded Jaycees International Presidential Award of Excellence for Outstanding Achievement in Growth with an increase of over 50% in membership.

1980 — Hong Kong Junior Chamber of Commerce celebrated its 30th Anniversary.
— Senator John Lo was elected as JCI Vice-President.
— Bauhinia Jaycees, the first all-lady Chinese Meeting Chapter, was affiliated as the 10th Chapter.
— Dragon Jaycees was affiliated as the 11th Chapter.
— East Kowloon Jaycees was affiliated as the 12th chapter.

1981 — Senator Alex Tzang was elected as JCI Executive Vice-President.
— Senator John Lo was appointed Special Assistant to the World President on Public Relations.
— City Jaycees, the 13th chapter in Hong Kong, was formed and affiliated.
— Hong Kong Junior Chamber of Commerce won the largest Delegation Award for Area B at the Berlin World Congress.
— Hong Kong Junior Chamber of Commerce won 3 LOM awards at the Berlin World Congress.

1982
- Senator John Lo was appointed as JCI Represenative to the United Nations in Asia.
- Senator Alex Tzang was appointed as JCI Hon. Treasurer.
- Hong Kong Junior Chamber of Commerce won one LOM award at the Miyazaki Conference and one LOM award at the Seoul Congress.

1983
- Senator Major Tang was appointed as JCI Representative to the United Nations in Asia.
- Hong Kong Junior Chamber of Commerce won a Certificate of Merit of "Outstanding Youth Activities Project" during the Christ-church Conference.
- Hong Kong Junior Chamber of Commerce won 2 NOM Awards, 1 LOM Award and 2 Certificates of Merit during the Taipei World Congress.
- Mr. Pao Ping-Wing, a 1982 TOYP awardee of Hong Kong was selected as an Honoree of the 1983 TOYP of The World during the Taipei World Congress.

1984
- Senator Andrew Wong was elected as APDC Councilor.
- Senator Sonny Yu was appointed as Special Assistant to JCI President for Development in Asia.
- Hong Kong Junior Chamber of Commerce won two awards at the JCI Kuala Lumpur Conference.
- Queensway Jaycees, was formed and affiliated as the 14th chapter.
- Macau Jaycees, the first Jaycee chapter in Macau, was formed and affiliated as the 15th chapter.
- Miss Doreen Leung Dor-Ling, a 1983 TOYP Awardee of Hong Kong was selected as an Honoree of the 1984 TOYP of the World during the Montreal World Congress.
- Hong Kong Junior Chamber of Commerce won one LOM award at the Montreal World Congress.

1985
- Senator Andrew Wong was appointed as the Special Assistant to JCI World President for liaision with UN Agencies in Asia.
- Senator John W.H. Chan was elected as APDC Chairman.
- Senator Jennifer Yu was elected as JCI Vice President.
- For the first time, the National Convention of Hong Kong Junior Chamber of Commerce was held in Macau, hosted by the Macau Jaycees.
- Miss Tang Wai-yin, an Awardee of 1984 TOYP of Hong Kong was selected as an Honoree of the 1985 TOYP of the World during the Cartagena World Congress.

1986
- Senator John W.H. Chan was appointed as Special Assistant to JCI President for Marketing in Asia.
- Hong Kong Junior Chamber of Commerce won 1 NOM award and 3 LOM awards at the Pusan Conference.
- North District Jaycees was affiliated as the 16th Chapter.
- Hong Kong Junior Chamber of Commerce won 1 NOM Certificate of Merit and 5 LOM awards at the Nagoya World Congress.

1987
- Senator Jennifer Yu was elected as JCI Executive Vice President for Area B and chaired the JCI Singapore Conference.
- Senator Paul Cheung was elected as the Asian Pacific Senate President for 87/88.
- Senator Ng Leung Yau was appointed as Special Assistant to JCI President for Marketing in Area B.
- Hong Kong Junior Chamber of Commerce won 1 NOM Award, 4 LOM Awards and one Certificate of Merit at the Singapore Conference.

1988
- Senator Jennifer Yu was elected as the first lady and first Chinese JCI World President.
- Senator Agnes Fok was elected as APDC Councilor.
- Senator Ng Leung Yau was appointed as the Special Assistant to JCI President for Sponorship in Area B.
- JC Winnie Wan was appointed as Executive Assistant to JCI World President in Area B.
- The 1988 Asian Pacific Conference was held in Macau, hosted by Macau Jaycees, with over 3500 delegates attending.
- The Hong Kong Junior Chamber of Commerce won 6 LOM awards and 2 Certificates of Merit during the Tokohama Conference.
- Shatin Jaycees was affiliated as the 18th Chapter.
- Hou Kong Jaycees was affiliated as 19th Chapter, second in Macau.
- Macau Jaycees was accepted as a NOM at the JCI Sydney World Congress. Both Pan-Mac Jaycees (formerly called Macau Jaycees) and Hou Kong Jaycees dealfiliated from Hong Kong Junior Chamber of Commerce.
- Hong Kong Junior Chamber of Commerce won 1 NOM award and 4 LOM awards at the JCI Sydney Congress.
- Mr. Jacky Chan Kong-sang, a 1987 TOYP Awardee of Hong Kong was selected as an Honoree of the 1988 TOYP of the World during the Sydney World Congress.

1989
- NIPP Gary Lee was appointed as Executive Assistant to World President on Public Relations and Marketing.
- Jaycee Stephen Chan was appointed as Special Assistant to World President on Public Relations and Marketing for Area B.
- NP Junia Ho was appointed by the Chief Secretary of HK government as member of the Committee on the Promotion of Civil Education.
- PNP Ng Leung Yau was elected as the Chairman of Asia Pacific Development Council for 1989-90.
- NP Junia Ho was elected as the Director of ASPAC Senate Board at the ASPAC Yokohama Conference.
- 1 NOM Award, 5 LOM Awards and 1 Certificate of Merit were won by Hong Kong Junior Chamber Chamber of Commerce at the Yokohama Conference.
- Hong Kong Junior Chamber of Commerce won 4 NOM Awards and 2 LOM Awards at the Burmingham World Congress.
- Hong Kong Junior Chamber of Commerce participated in the 'Youth Rally' of youth festival held on Dec. 16, 1989

1990
- NIPP JUNIA HO was appointed as Special Assistant to World President on sponsorship in Area B.

4 Areas of Opportunities



Background Information

踏進了九十年代，香港在政治上變化的隱憂，專業人才的不斷流失，西方國家保護主義的日趨嚴重，種種發生的事情，都對香港工商界產生了嚴重的打擊，在整體經濟和貿易增長放緩的情形下，香港的工商界在面臨一個汰弱留強的時期……

香港青年商會創立於一九五零年，城市青年商會爲其附屬分會，四十年來，抱着服務社會的宗旨，與香港的工商界同業共同創造了今天香港的成就，而本港余葉展華參議員更於一九八八年獲選爲國際青商會長，成爲全球八十個國家的青商領袖，更是我們成功的一個最好例証。

於本年七月份，一個足以令全亞洲工商界矚目的國際盛事將會舉行——城市90'韓台經貿考察團，由香港城市青年商會主辦，並得到韓國仁村濟物浦青年商會及台灣風城青年商會協辦，更得香港貿易發展局及當地政府有關部門支持。屆時，來自香港的青商會員，將會到當地完成他們的使命——爲香港的工商界作出推廣。

踏進了九十年代，香港在政治上變化的隱憂，專業人才的不斷流失，西方國家保護主義的日趨嚴重，種種發生的事情，都對香港工商界產生了嚴重的打擊，在整體經濟和貿易增長放緩的情形下，香港的工商界在面臨一個汰弱留強的時期……

香港青年商會創立於一九五零年，城市青年商會爲其附屬分會，四十年來，抱着服務社會的宗旨，與香港的工商界同業共同創造了今天香港的成就，而本港余葉展華參議員更於一九八八年獲選爲國際青商會長，成爲全球八十個國家的青商領袖，更是我們成功的一個最好例証。

於本年七月份，一個足以令全亞洲工商界矚目的國際盛事將會舉行——城市90'韓台經貿考察團，由香港城市青年商會主辦，並得到韓國仁村濟物浦青年商會及台灣風城青年商會協辦，更得香港貿易發展局及當地政府有關部門支持。屆時，來自香港的青商會員，將會到當地完成他們的使命——爲香港的工商界作出推廣。

In the era of 90's, Hong Kong has been encountering many problems which are unfavourable to the business sector: political changes, brain-drain of professional staff, protectionism from the western countries..., which results in the slack improvement of economic growth — It is now a critical moment for Hong Kong.

The Hong Kong Junior Chamber of Commerce is founded in 1950 and the City Jaycees of Hong Kong is one of the affiliated chapters. In the past fourty years, the Hong Kong Junior Chamber of Commerce has been contributing its efforts to the society of Hong Kong. One of our Jaycees members, Senator Jennifer Yip was even elected as the JCI World President.

In this July, the City Jaycees of Hong Kong is going to organize a project "City 90' Korea Taiwan Industrial Trade Mission" with the co-organizer Windy City Jaycees of Taiwan and Incheon Jemulpo Jaycees of Korea. Moreover, the project is strongly supported by the Hong Kong Trade Development Council and the official institutes in Taiwan and Korea.

Itinerary

KOREA (1 July – 4 July)

1/7 (Sun)	Morning	Leave H.K. to Korea	離開香港往南韓
	Afternoon	Welcoming Ceremony by Incheon Jemulpo Jaycees of Korea	歡迎會：韓國仁村濟物姊妹會
	Evening	Cocktail Party and Dinner; Night City Visit	晚飯及酒會 市內遊覽
2/7 (Mon)	Morning	Breakfast Seminers: "Investment in Korea"; "Investmest in Hong Kong"	早餐 研討會："投資韓國" "投資香港"
	Afternoon	Lunch Visit: Korean Companies and Factories	午餐 參觀：韓國企業及工廠
	Evening	Dinner Free Period	晚餐 自由時間
3/7 (Tue)	Morning	Breakfast	早餐
	Whole Day	Individual Business Discussion	各團員與個別廠家洽商
	* Lunch and Dinner of this day will not be provided by the organizer		*大會不安排當日午餐及晚餐
4/7 (Wed)	Morning	Breakfast Visit: Korea Junior Chamber of Commerce	早餐 參觀：韓國青商總部
	Afternoon	Farewell Lunch; Leave Korea to Taiwan	歡送午餐 離開韓國到台灣

TAIWAN (4 July – 7 July)

4/7 (Wed)	Afternoon	Welcoming Ceremony by Windy City of Taiwan	歡迎會：台灣風城姊妹會
	Evening	Cocktail Party and Dinner; Night City Visit	晚飯及酒會 市內遊覽
5/7 (Thu)	Morning	Breakfast Seminers: "Investment in Taiwan"; "Investment in Hong Kong"	早餐 研討會："投資台灣"； "投資香港"
	Afternoon	Lunch Visit: Taiwan Companies and Factories	午餐 參觀：台灣企業及工廠
	Evening	Dinner Free Period	晚餐 自由時間
6/7 (Fri)	Morning	Breakfast	早餐
	Whole Day	Individual Business Discussion	各團員與個別廠家洽商
	* Lunch and Dinner of this day will not be provided by the organizer		*大會不安排當日午餐及晚餐
7/7 (Sat)	Morning	Breakfast Visit: Taiwan Junior Chamber of Commerce	早餐 參觀：台灣青商總部
	Afternoon	Farewell Lunch; Leave Taiwan to Hong Kong	歡送午餐 離開台灣回香港

HONG KONG DELEGATION



1. NAME : CHAN Kai-cheung, Mic 陳啓章
LOM CHAPTER : City Jaycees
POSITION : Organizing Committee Chairman of "City 90' Taiwan & Korea Trade Mission"
COMPANY : Stywood Timber Co. Ltd. 菲島木業有限公司
TITLE : Director
BUSINESS : Listing Rental (Direct Marketing) and Import/Export
ADDRESS : 72 Hennessy Road, Blk. A, 4/F, Sun Hey Building, Wanchai, Hong Kong.
TELEPHONE : 520 1861
FAX : 865 1521



2. NAME : CHAN Tat-chee, Tommy 陳達熾
LOM CHAPTER : City Jaycees
POSITION : Public Relations Director
COMPANY : Tommy Chan & Company 飛達公司
TITLE : Manager
BUSINESS : Trading **(Glasses & Shirts)**
ADDRESS : Rm. 1103, Lily House, So Uk, Kowloon, Hong Kong.
TELEPHONE : 806 4777
FAX : 566 7232



3a. NAME : CHEUNG Yiu-lam, Allen 張耀霖
LOM CHAPTER : Victoria Jaycees
POSITION : Member
COMPANY : Translanguage IRH Ltd. 中外語言翻譯有限公司
TITLE : Director of Operation
BUSINESS : International Translation Services, Conference & Seminar, Communication, Technology Transfer & Business Investment.
ADDRESS : 1604, Tung Wah Mansion, 199 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.
TELEPHONE : 573 2728
FAX : 834 5146

COMPANY : Green Meridian Enterprise 綠經企業(貿易旅遊)
TITLE : Manager
BUSINESS : Trading Services on Green Consumer Products, Low Pollution Products, Energy Saving Products, etc.
ADDRESS : 6 San Hong St., 2/F, Sheung Shui, N.T., Hong Kong.
TELEPHONE : 672 9200
FAX : 672 9200

4. NAME : KAM Chi-keung 甘志強
LOM CHAPTER : City Jaycees
POSITION : Member
COMPANY : Hoi Kee Trading Co.
海記貿易行
TITLE : Director
BUSINESS : Import & Export
(Especially for frozen meat)
ADDRESS : 71 San Shing Rd.,
G/F, Sheung Shui,
N.T.
Hong Kong.
TELEPHONE : 673 6681
FAX : 679 6280

5. NAME : KOO Man-yiu, David 古文耀
LOM CHAPTER : Ocean Jaycees
POSITION : Member
COMPANY : Eiko Architectural Products Ltd.
榮光建築材料有限公司
TITLE : President
BUSINESS : Import/Export of Architectural &
Building Products & General Trading.
ADDRESS : 11/F Beverly House,
93-107 Lockhart Road,
Wanchai,
Hong Kong.
TELEPHONE : 804 1056
FAX : 861 3089

6. NAME : KWAN Wai-man, Raymond 關偉文
LOM CHAPTER : City Jaycees
POSITION : Member
COMPANY : DAS Building Constractor Company
達善建築營造公司
TITLE : Director
BUSINESS : Building Contractor & Building Materials
ADDRESS : Rm 1004, Silver City Commercial Building,
184-192, Lockhart Road,
Wanchai,
Hong Kong.
TELEPHONE : 838 6278
FAX : 833 5307



7. NAME : LI Kwok-ming, Wilfred 李國明
LOM CHAPTER : City Jaycees
POSITION : President 1990
COMPANY : AALL & ZYLEMAN Manufacturing Co. Ltd.
瑞麒製品廠有限公司
TITLE : Director
BUSINESS : Paper Diaper Manufacturing & Agency for
Dispensany Products.
ADDRESS : 1/F Blk. 3, Nan Fung Industrial Centre,
Tuen Mun, N.T.,
Hong Kong.
TELEPHONE : 455 8822
FAX : 455 9898



8. NAME : LI Chi-kwong, Lawrence 李志光
LOM CHAPTER : Ocean Jaycees
POSITION : Member
COMPANY : Eiko Shoji
榮光商業事務所
TITLE : Vice President
BUSINESS : Import/Export of Building Services Products & Trading.
ADDRESS : 11/F, Beverly House,
93-107 Lockhart Road,
Wanchai,
Hong Kong.
TELEPHONE : 804 1062
FAX : 861 3089

9. NAME : LO King-hang, William 盧景恒
LOM CHAPTER : City Jaycees
POSITION : Member
COMPANY : Actsonal Trading Ltd.
TITLE : Managing Director
BUSINESS : Trading in Building Materials, Chemicals and Handtools.
ADDRESS : R1001 Dannies House, 10/F,
20 Luard Road,
Wanchai,
Hong Kong.
TELEPHONE : 866 3116
FAX : 866 2152



10. NAME : POON Chiu-wah, Simon 潘昭華
LOM CHAPTER : City Jaycees
POSITION : Member
COMPANY : Easy Time H.K. International
意念時計
TITLE : Director
BUSINESS : Watch Manufacturer
ADDRESS : Rm. 604, Tower A,
Hunghom Commercial Center,
39 Ma Tau Wai Road,
Hunghom, Kowloon,
Hong Kong.
TELEPHONE : 334 6322
FAX : 334 6339

11. NAME : YAU Chi-kin, England 邱志堅
LOM CHAPTER : City Jaycees
POSITION : Vice President 1990
COMPANY : Osaka Car Stereo and Air-Conditioner Co.
大阪汽車音响冷氣公司
TITLE : Director
BUSINESS : Import/Export Trading
ADDRESS : G/F, Hang Fook Building,
22 Ping Wui Street,
Yuen Long, N.T.,
Hong Kong.
TELEPHONE : 478 6056 478 6565
FAX : 473 0779



TAIWAN DELEGATION

1.

風城國際青年商會

1990 會長 蔡 麒 麟

會館：新竹市中華路四段170號
電話：(035)385522
傳真：(035)389398

2.

風城國際青年商會1989 會 長
新 竹 崇 德 會 創會長

蔡 志 成

塑膠成品
3.5盎斯~60盎斯
設計加工
橡膠製品
輸送皮帶

千威膠業有限公司
進坤企業股份有限公司

新竹市30037東南街52巷1弄9號
TEL：(035)253187~8
千威統一編號：22316284
FAX：(035)253189

3.

風城國際青年商會會員擴展委員會
主任委員

蔡 松 根

會館：新竹市中華路四段170號
電話：(035)385522

冠銓裝璜設計工程
暉達通信有限公司

住址：新竹市中正路443號
電話：(035)259595

4.

風城國際青年商會 1988
例會委員會主任委員

蔡 協 成

會 館：新竹市中正路107號5F4室
電 話：(035) 234218

宇奕企業有限公司
專營：汽車電裝品•汽車冷氣

新竹市中華路二段133號
電話：(035)322102~4

5.

台資工業有限公司

橡膠部

各種橡膠製品
耐油耐酸耐熱
耐壓橡膠口環

化工部

瞬間接著劑
高性能接著劑

蔡 水 隆

公司：台北市南京東路5段251巷24弄20號
電話：(02)7638985・76227791
工廠：新竹市中華路4段482巷5號
電話：(035)215312・3822696
宅：3822699

6.

巨翔房屋
仲介有限公司

負責人
蔣 潘 成

地址：新竹市民生路172號
電話：326687・337439～0

7.

風城國際青年商會 1988
家庭聯誼委員會主任委員
江 福 湘

會 館：新竹市中正路107號5F4室
電 話：(035) 234218

友邦保險代理人集團
新豐食品行

新竹市光華街18～1號
電話：(035) ·314395

8.

風城國際青年商會活動委員會
主任委員
管 世 泓

會館：新竹市中華路四段170號
電話：(035)385522

住商不動產中山分店

住址：新竹市中山路216號
電話：(035)253511

9.

風城國際青年商會 1988

前會長 杜 文 峰

會 館：新竹市中正路107號5樓4室
電 話：2 3 4 2 1 8



緯力企業有限公司(礦油業)
新竹市中華路2段355號
電話：2 3 8 0 5 0

峰 服 飾 店
新竹市中正路75巷7號
電話：2 6 4 6 5 1

10.

利台紡織纖維股份有限公司

新竹展示中心
艾廸兒服飾

張 秋 欽

門市部：新竹市文昌街31-33號
電話：(〇三五)二五三四七四

KOREA DELEGATION

1.

1990

仁川濟物浦青年會議所

會員親睦
分科理事 崔 景 謨



事務局：仁川直轄市 南区 朱安洞478－55
電話：864－3027
職 場：황 해 사 대 표
事務室：仁川直轄市 南区 朱安 1洞 81－12
電話：424－8314, 3662

CHOI KYEONG MO

2.

1990

仁川濟物浦青年會議所

常任 副會長 崔 慶 鎭



事務局：仁川直轄市 南区 朱安洞 478－55
電話：(032) 864－3027
職 場：(주) 대화상사 부사장
住 所：仁川直轄市 南洞区 南村洞619-11
(남동공단) 8BL-12LT
職 場：(032) 432－8111
自 宅：(032) 422－8586

CHOI KYOUNG JIN

3.

1988

仁川濟物浦青年會議所

財政理事 丁 海 權



事務局：仁川直轄市 南区 朱安洞478-55
電 話：864－3027

CHUNG HAE KWON
Treasurer

THE INCHEON JEMULPO JAYCEES

SECRETARIAT : #478-55, CHU AN-DONG,
NAM-KU, INCHON, KOREA.
TEL; 864-3027

4.

1990

仁川濟物浦青年會議所

內務 副會長 韓 鍾 燮



事務所：仁川直轄市 南区 朱安洞 478－55
電話：(032) 864－3027
職 場：한진내장건설 代表
事務室：仁川直轄市 中区 柳洞 4 番地
電話：(032) 882－9549, 883－9546

HAN JOUNG SUB

5.

社團法人 韓國青年會議所

仁川地區青年會議所

1990



地區會長

金 奉 津

事務局：仁川直轄市 南區 朱安洞478-55
電話：(032) 863－1483·866－9800番
勤務處：仁川直轄市 西區 石南洞223-78
日新綜合化學(株)理事
電話：(032) 571-5501~3番
FAX: (032) 574－5506番
自宅：(02) 780－6700番

6.

NAME : KIM W.Y.
CHAPTER : Incheon Jemulpo Jaycees
POSITION : Member
COMPANY : Joong Ang Corp.,Ltd.
BUSINESS : Leather Footwear (Handsewn Moccasin)
ADDRESS : 169-3, Dodang-Dong, Chung-Ku,
Buchon City, Kyungki-do,
Korea.
TELEPHONE: 676 9201-3
FAX : 672 7014

7.

1990



仁川濟物浦青年會議所

外務 副會長 **權 泰 憲**

事務局：仁川直轄市 南区 朱安洞 478－55
電話：(032) 864－3027
태 양 목 장 대 표
인천·남동구 간석1동 501번지
극동아파트 5동 406호
직 장：(0457) 52－6050
자 택：(032) 427－3339

KWON TAI HEON

8.

1990



仁川濟物浦青年會議所

體育活動 分科理事 **李 炳 模**

事務局：仁川直轄市 南区 朱安洞 478－55
電話：(032) 864－3027
職 場：리빙하우스 대표
本社·工場：金浦郡 黔丹面 旺吉里 486
電話：(0341) 83－5485, 5486

LEE BOUNG MO

9.

NAME : SHIN Y.S.
CHAPTER : Incheon Jemulpo Jaycees
POSITION : Member
COMPANY : Joong Ang Corp., Ltd.
BUSINESS : Leather Footwear (Handsewn Moccasin)
ADDRESS : 169-3, Dodang-Dong, Chung-Ku,
Buchon City, Kyungki-do,
Korea.
TELEPHONE: 676 9201-3
FAX : 672 7014

10.

社團法人 韓國青年會議所
仁川濟物浦青年會議所
1990
事務次長 鄭 元 根
事務局：仁川直轄市 南區 朱安洞 478－55
電 話：(032) 864－0378
KOREA JC INC.
THE INCHON JEMULPO JAYCEES
VICE-SECRETARY
JAMES K. CHUNG
SECRETARIAT :478-55, CHUAN-DONG, NAM-GU,
INCHON, KOREA
TELEPHONE:(032) 864-3027

11.

社團法人 韓國青年會議所
東仁川青年會議所
仁川地区
駐在記者 鄭 鳳 鳴
事務局：仁川直轄市南区朱安1洞478－55
電 話：864－2304
自 宅：428－9191

BOUNG-MOUNG JOUNG
THE DONG INCHEON JAYCEES
OFFICE : #478-55 JOO AN 1DONG
NAM-KU INCHON KOREA
TEL:(032)864-2304

12.

종합광고 대행사
広告会社 원에드
WON ADVERTISING CO.,
代 表
睦 俊 洙
인천직할시 남구 숭의동 432번지
(숭의공구상가B/D2F)
TEL. (032)885－5831～2
FAX. (032)885－5832
#432, Sung Uii-Dong,
Nam-Ku, Inchon, Korea

MARKET PROFILE

REPUBLIC OF KOREA

Economic Indicators

Population	(1989) : 42.4 million	Inflation	(1989) : 5.1%
Gross National Product	(1989) : US$210 billion	Unemployment	(1989) : 2.7%
Real GNP growth rate	(1989) : 6.7%	Exchange rate	
	(1990 forecast) : 6.5%	(on 28 March	1990) : US$1=Won 700
GNP per capita	(1989) : US$4,968		

	1989	1990 (Jan-Mar)
Exports	(US$) : 62.3 billion (+ 3%)*	13.89 billion (- 1%)
Imports	(US$) : 61.3 billion (+18%)*	15.77 billion (+13%)

* If calculation were made in terms of won, exports in 1989 actually recorded a decline of 6%, and imports an increase of 9%.

****

Economic Situation

From an annual rate of over 12% (in real terms) for three consecutive years, growth in Korea's GNP moderated to 6.7% in 1989. This was mainly due to the won's appreciation, rapidly rising labour costs (wages reportedly rose by 20% in 1989), lower productivity, a series of strikes, and slowdown of overseas markets. Growth mainly came from the services and construction sectors, rather than manufacturing. Economic growth, for 1990 is forecast to be 6.5% as the fore-mentioned problems will likely remain.

At the end of 1989, the government implemented a stabilization program to stimulate the economy. These included cutting rates and injecting massive loans for capital investment. An Economic Crisis Management Committee was also set up to work out measures to create industrial peace, impose the nation's productivity, and supply more housing units to workers. Moreover, President Roh Tae-woo reshuffled his cabinet in late March, in an effort to formulate a new strategy to tackle economic problems. The main objectives will be to revive exports and to boost investment.

Having appreciated continuously for three years, the Korean won depreciated by 3% since end-1989 to US$1=Won 700 at the end of March.

After several years of rapid growth, exports increased only marginally by 3% in value during 1989. In January - March 1990, exports dipped by 1%. The slowdown in exports was particularly notable in the labour intensive industries such as footwear, textiles, and clothing. Other major exports like iron and steel, electronics, machinery, ships and autos were also affected.

Owing to lower tariffs and an increase in real income, imports in 1989 rose by 18% to US$61.3 billion and by another 13% in January - March 1990. Major import categories are raw materials and capital goods such as machinery, electronics, chemicals, and crude oil. Consumer goods imports, accounting for about 10% of the total, have been expanding rapidly in recent years, abeit from a low base.

New foreign investments in Korea during 1989 declined by 15% to US$1.1 billion, mainly due to labour unrest and rising wages. The majority of the investments came from Japan and the U.S.; Hong Kong investors have not been active. Meanwhile, Korean investments overseas rose substantially by 93% to a record US$927 million. Protectionism in the West, high production costs and labour shortage at home have prompted some Korean corporations to establish manufacturing in the U.S. and Southeast Asia.

Hong Kong's Trade with the Republic of Korea

Korea was Hong Kong's 6th largest trading partner in 1989, as bilateral trade rose by 3% to US$5.18 billion or 3.6% of Hong Kong's total trade; the trade deficit amounted to US$1.35 billion.

Hong Kong has been Korea's 4th largest trading partner in recent years. In 1989, Hong Kong was Korea's 3rd largest export market (accouting for a 5.4% share of total). However, Hong Kong's share in Korea's import market has remained low at around 1% during the past three years.

Hong Kong's domestic exports to Korea rose by 31% to US$213 million in 1989; Korea was Hong Kong's 18th largest market accounting for only 0.7% of Hong Kong's exports. The growth of exports to Korea slowed to 9% in January 1990.

Exports are mainly semi-manufactures, and industrial goods. Major items include semi-conductors, watches and watch bands, textiles, scrap metals, and computer parts.

Hong Kong's re-exports to Korea rose by 13% to US$1.7 billion in 1989. These re-exports mainly originated from China (53% of total), the U.S., Switzerland, and Japan. Korea ranked as Hong Kong's 5th largest re-export market.

Hong Kong's imports from Korea dropped by 3% in 1989 to US$3.27 billion, equivalent to 4.5% of Hong Kong's total imports. Korea was Hong Kong's 5th largest supplier. About half of the imports were consumed locally, and the rest re-exported to third countries (mainly China).

****

Korea's Economic Involvement in Hong Kong

About 200 Korean companies have offices in Hong Kong, including large trading companies like Hyundai, Lucky Goldstar, Lotte, Kolon, Daewoo, Samsung, and Sunkyong. China trade is one of their major activities.

Apart from manufacturing and trading, many Korean companies in banking, insurance, transportation, construction, and other services are also active in Hong Kong. They include the Bank of Korea, Bank of Seoul, Coryo Securities, Air Couries, Dongnama Shipping, Korea Travel Service, Korean Air, and Hyundai Sangsa (HK) Ltd.

The number of vistors from Korea to Hong Kong rose by 65% to 167,000 in 1989.

(source : Research Department, Hong Kong Trade Development Council)

MARKET PROFILE

TAIWAN

Economic Indicators (1988)

Population	: 19.8 million	Inflation	: 1.3%
Gross National Product	: US$120 billion	Unemployment	: 1.5%
Real GNP growth rate	: 7.3%		
GNP per capita	: US$6,100		

	1988	1989 (Jan-Nov)
Exports (US$)	: 60.59 billion (+13%)	60.84 billion (+10%)
Imports (US$)	: 49.65 billion (+44%)	48.12 billion (+ 5%)
Trade surplus (US$)	: 10.94 billion (-43%)	12.72 billion (+30%)

****

Recent Economic Development

In Taiwan's 10th medium-term economic program (1990-93), GNP is targetted to grow by an average annual rate of 7% in real terms for the next four years. However, continued appreciation of the NT$, soaring labour cost and chronic shortage of labour still remain to be the main constraints of the economy.
In the first eleven months of 1989, Taiwan's exports grew by 10%. As the growth rate of imports was low at 5%, the trade surplus widened to nearly US$13 billion.
Meanwhile, foreign exchange reserves have accumulated to a high level of US$72 billion by November this year. Foreign exchange restrictions continue to be liberalized. In November, the Taiwan government raised the annual limit on both personal and corporate inward remittance to US$1 million, while the limit for outward flows remained to be US$5 million.

Direct foreign investment in Taiwan increased by 109% to US$2.19 billion in the first eleven months of 1989, after a 17% drop to US$1.18 billion last year. At the same time, more Taiwan companies have set up manufacturing in Southeast Asia and Mainland China, while actively developing new export markets including theh U.S.S.R. and Eastern Europe.

Inflation has picked up as consumer price index rose by a year-on-year rate of 3.8% in November. This compares with the inflation rate of 1.3% in 1988.

Economic Relations with Hong Kong

Hong Kong was Taiwan's 2nd largest source (after Japan) of foreign investment in 1988, having invested US$157 million. Hong Kong's investment continued to grow (by 40% to US$209 million) in the first eleven months of 1989.

Hong Kong is Taiwan's 3rd largest trading partner, accounting for 7% of its total trade.

As as strategy to diversify exports and expand imports, Taiwan has set Hong Kong (and Singapore) as the targeted centre for re-export trade. About half of Hong Kong's imports from Taiwan are re-exported.

Taiwan is currently Hong Kong's 4th largest trading partner and 9th largest export market. Hong Kong's domestic exports to Taiwan consist mainly of semi-maunfactures such as electronic parts and components, parts for computers and office machines, and electrical machinery and parts.

In the past three years, a number of consumer goods exports to Taiwan showed rapid growth. The most significant is garments; their exports increased by nearly 14 folds during the period. Other included cigarettes, watches, cameras, furniture, lightings and household electrical items.

****

Hong Kong's Trade with Taiwan

	Value : US$ Million (% Change)		Ranking	
	1988	1989(Jan-Oct)	1988	1989(J-O)
Total Trade	7,943 (+36%)	7,684 (+21%)	4	4
Domestic Exports	444 (+45%)	455 (+26%)	11	9
Re-Exports	1,812 (+46%)	1,740 (+20%)	4	4
Imports	5,687 (+33%)	5,489 (+21%)	3	3
(of which re-exported)	(2,719) (+67%)	(2,894) (+37%)	3	3

(source : Research Department, Hong Kong Trade Development Council)

All sorts of fashionable beaded sweaters, beaded belts, beaded bags, hand embroidered wool sweaters, silk embroidered blouses, knitwear including printed T-shirts, hand-crocheted cardigans. Ladies' blouses in various qualities of silk/cotton/polyester/linen naterials. All enquiries cordially welcome.



Sequined Dress & Beaded Cardigan



Embroidered Nightgown



Beaded Cardigan





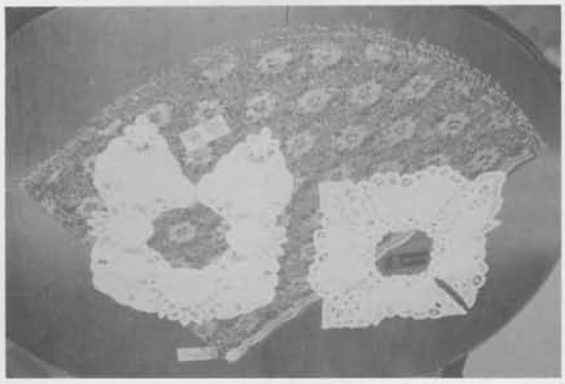
100% Acrylic Beaded Embroidered Sweater



Printed Beaded Pullover



Embroidered Blouse



Beaded Shawl & Embroidered Lace Collar

Dor Gi Sweater Embroidery Co.

Blk. P, 8/F, Hong Kong Mansion, No.1, Yee Wo St., Causeway Bay, Hong Kong.
Tel: 895 4920 Telex: 89588 TAIHX Fax: 890 5176 Banker: Wing Lung Bank Ltd.

WAH LAM COMPANY

WAH TONG DEVELOPMENT INDUSTRIAL (H.K.) CO.

Manufacturer of Precise Circuit Board, Vibrator, Electronic Components,

and Leather Products for handbags, suitcases and sofas.

Contact Person: Mr. Lee Sui-lam
Mr. Lee Man-lam

Unit 18, 10th Floor, Thriving Industrial Ctr.,
26-38 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T., Hong Kong.
Tel: 413 2509 Fax: 416 7740

雋昇洋行

PERFECTSTAR INTERNATIONAL COMPANY

本公司專營中國土特產如蕨菜(FERN BRAKE)，
微菜，蒜苗，海蜇頭，鮑魚貝…等；
礦產方面如硬硼鈣石(COLEMANITE)
…等。

EXPORTER AND AGENT :
CHINESE NATIVE PRODUCTS
CHINESE MINERALS

Enquiry, please feel free to contact Mr. Chan

Pager No. 1128238 Call 3583

Rm. B5 10/F,
273 Des Voeux Road West,
Hong Kong.

Tel: (852) 559 9825
Fax: (852) 858 4900
Telex: 82912 KENTCHX

WAI LAI CO., LTD.

威麗有限公司

Exporter of Chinese Textile Products. Product Ranges:

Cotton, T/C, CVC, Ramie/Cotton, Rayon/Cotton,

Yarn Dyed Fabric, Printed & Dyed Fabric and Garments.

Rm. 704 Kincheng Commercial Centre,
412-420 Castle Peak Road, Kowloon, H.K.
Tel : 785 9288 785 9441 785 9554
Fax : 745 7581
Telex: 46852 SWXIT
Cable: "ZOWXYZA" H.K.

心兒

SUNNIE®

高級嬰兒紙尿片

Sunnie Premium Disposable Diapers

一片心兒一份心意





瑞麒製品廠有限公司

AALL & ZYLEMAN MANUFACTURING LTD.

Units 1-12, 1st Floor, Block 3, Nan Fung industrial City, 18 Tin Hau Road, Tuen Mun, N.T., Hong Kong. Telex: 32224 AAMM HX Tel: 455 8822 Fax: 455 9898

香港新界屯門天后路18號 南豐工業城第三座一字樓 1 至12室 電訊：32224 AAMM HX 電話：455 8822 圖文傳真：455 9898



Certificate of Quality Assurance

FOR TODAY'S **TRANSLATION** NEEDS

PROFESSIONAL TRANSLATION

COPYWRITING

EDITING & PROOFREADING

INTERPRETATION (S.I./C.I.)

LANGUAGE TUITION

CHINESE WORD PROCESSING

For details, please call the Translanguage–IRH Ltd. at 5 732728

since 1980

TRANSLANGUAGE IRH LTD

Rm. 1604 Tung Wah Mansion, 199 Hennessy Road, H.K.
Fax: 8345146

綠經企業(貿易旅遊)

GREEN MERIDIAN ENTERPRISE

(Trading & Travel Service)

綠色消費品	**Green consumer products**
低污染產品	**Low pollution products**
省能源產品	**Energy saving products**
綠色育樂遊	**Green educational & recreational activities**

Taipei(台北)
中華民國 台灣
台北縣新店市如意街
5巷19號 1樓

1/F, No. 19, Lane 5,
Yu Yi St., Hsin Tien,
Taipei, Taiwan,
Republic of China
Tel : (02)2104842
Fax : (02)2104842

Hong Kong(香港)
香港新界上水
新康街 6 號三樓

6 San Hong St., 2/F,
Sheung Shui, N.T.,
Hong Kong

Tel : 6729200
Fax : 6729200